



Инструкция по эксплуатации



Стенная розетка, штекер

- > 8570/11
- > 8570/12



1 Содержание

1	Содержание	2
2	Общая информация	2
3	Общие правила техники безопасности	3
4	Предусмотренная область применения	4
5	Технические характеристики	5
6	Транспортировка, хранение и утилизация	8
7	Монтаж	8
8	Электромонтаж	9
9	Ввод в эксплуатацию	12
10	Эксплуатация	12
11	Техническое обслуживание	13
12	Принадлежности и запасные части	14
13	Сертификат испытаний прототипа (1-я страница)	15
14	Сертификат соответствия	16

2 Общая информация

2.1 Производитель







R. STAHL Schaltgerate GmbH
Am Bahnhof 30
D-74638 Waldenburg

телефон: +49 7942 943-0
телефакс: +49 7942 943-4333
Интернет: www.stahl.de

2.2 Выходные данные инструкции по эксплуатации

Ид.-№: 8570616300
Номер публикации: S-BA-8570/11/12-03-ru-30/08/2007
Сохранено право на технические изменения.

2.3 Используемые символы

	Требование на совершение действий, описывает действия оператора.
	Символ реакции, описывает результаты или реакцию на действия.
	Символ перечисления
	Символ указания, описывает указания и рекомендации.
	Символ предупреждения, опасность от компонентов, находящихся под напряжением!
	Символ предупреждения, опасность от взрывоопасной атмосферы!

3 Общие правила техники безопасности

3.1 Правила техники безопасности для монтажного и обслуживающего персонала

Инструкция по эксплуатации содержит основные правила техники безопасности, подлежащие соблюдению при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Пренебрежение правилами может привести к опасности для людей, оборудования и окружающей среды.

ВНИМАНИЕ

Опасность при несанкционированных работах на устройстве!

- ▶ Угроза травмирования и материального ущерба.
- ▶ Монтаж, электромонтаж, ввод в эксплуатацию, эксплуатация и техническое обслуживание могут проводиться исключительно авторизованным персоналом соответствующей квалификации.

Перед монтажом/вводом в эксплуатацию:

- ▶ Прочитайте инструкцию по эксплуатации.
- ▶ Проведите соответствующее обучение монтажников и операторов.
- ▶ Убедитесь в том, что содержание инструкции по эксплуатации полностью понято ответственным персоналом.
- ▶ Действуют национальные монтажные и строительные инструкции (например, EN 60079-14).

При эксплуатации устройств:


- ▶ Инструкция должна находиться по месту эксплуатации.
- ▶ Соблюдайте правила техники безопасности.
- ▶ Соблюдайте национальные инструкции по технике безопасности и предупреждению несчастных случаев.
- ▶ Эксплуатируйте устройство только в соответствии с его рабочими характеристиками.
- ▶ Запрещается проведение технического обслуживания или ремонта, не описанных в настоящей инструкции по эксплуатации, без предварительного согласования с производителем.
- ▶ Повреждения могут привести к нарушению взрывозащиты.
- ▶ Запрещаются переоборудование и конструктивные изменения устройства, которые могут негативно сказаться на взрывозащите.
- ▶ Монтаж и эксплуатация устройства допускаются только в исправном, сухом и чистом состоянии.

При неясностях:

- ▶ Свяжитесь с производителем.

3.2 Предупреждения

Схема предупреждений в настоящей инструкции по эксплуатации:

 ВНИМАНИЕ
Тип и источник опасности! <ul style="list-style-type: none">▷ Возможные последствия.▶ Мероприятия по предотвращению опасности.

Они всегда обозначаются сигнальным словом "ВНИМАНИЕ" и частично символом в зависимости от типа опасности.

3.3 Конформность

Стенная розетка 8570/11 и штекер 8570/12 соответствуют следующим требованиям и нормам:


- × стандарт 94/9/EG
- × EN 50014, EN 50018, EN 50019, EN 50020, EN 50281-1-1
- × IEC 60079-0, IEC 60079-1, IEC 60079-7, IEC 60079-11, IEC 61241-1
- × EC 60947-3, IEC 60947-4-1, IEC 60309, IEC 60529

4 Предусмотренная область применения

Стенная розетка 8570/11 и штекер 8570/12 представляют собой взрывозащищенное электроустановочное оборудование.

Они предназначены для подключения портативного и стационарного электрооборудования, а также для соединения кабелей или электрических контуров во взрывоопасных зонах.

Они сертифицированы для применения на взрывоопасных участках зон 1, 2, 21 и 22.

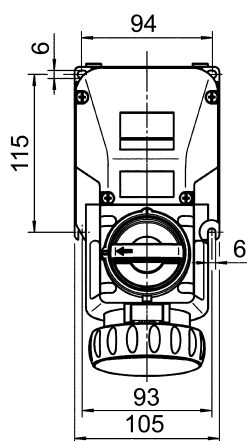
 ВНИМАНИЕ
Применяйте устройство только по назначению! <ul style="list-style-type: none">▷ Исключается ответственность производителя и прекращается гарантия.▶ Устройство может применяться только в соответствии с условиями эксплуатации, указанными в настоящей инструкции по эксплуатации.▶ Устройство может применяться во взрывоопасных зонах только в соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации.

5 Технические характеристики

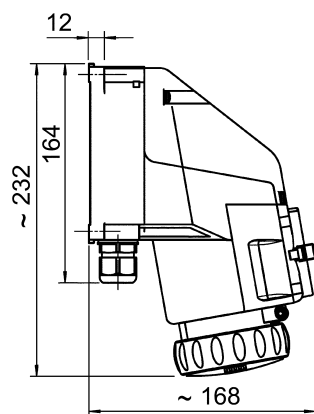
Розетка	8570/11 (16 A)
Взрывозащита	
Газовзрывозащита	⊕ II 2 G EEx ed IIC T6
Пылевзрывозащита	⊕ II 2 D IP 66 T80°C
Специсполнение с искробезопасными вспомогательными контактами	⊕ II 2 G EEx ed [ia] IIC T6
Сертификаты	
Газовзрывозащита	PTB 03 ATEX 1227
Пылевзрывозащита	PTB 03 ATEX 1227
Судовой допуск	GL 26 296 - 05 NH (германский Плойд)
Допуск IECEx	IECEx PTB 05 0023 Ex de IIC T6 Ex tD A21 IP 66 T80°C
Расчетное рабочее напряжение	
Главные контакты	макс. 690 В AC макс. 110 В DC
Вспомогательные контакты	макс. 500 В AC / 110 В DC
Частота	0 ... 60 Гц
Допуск колебания напряжения	-10% ... 6%
Расчетный рабочий ток	
Главные контакты	16 А
Вспомогательные контакты	макс. 6 А
Коммутационная способность	<p>Главные контакты:</p> <p>AC 3 690 В 16 А</p> <p>4 кВт 220 В / 230 В / 240 В</p> <p>7,5 кВт 380 В / 400 В / 415 В / 500 В</p> <p>11 кВт 600 В / 690 В</p> <p>DC1 110 В 16 А</p> <p>Вспомогательные контакты:</p> <p>AC 15 500 В макс. 1250 ВА</p> <p>AC 15 230 В макс. 1380 ВА</p> <p>AC 12 500 В макс. 3000 ВА</p> <p>DC 13 110 В 110 Вт</p>
Защита от короткого замыкания	
без термозащиты	16 А gL
с термозащитой	35 А gL
Температура окружающей среды	- 20 °C ... + 40 °C - 50 °C ... + 55 °C по запросу
Температура окружающей среды при классе температуры T6	макс. 55 °C
Блокирующая схема	макс. 4-пол. выключатель 2 опциональных вспомогательных контакта (ВКЛ - задержка, ВЫКЛ - опережение)
Рукоятка выключателя	Запирается в положениях 0 и I.
Материал корпуса	полиамид GF30
Тип защиты	IP 66
Соединительные клеммы	2 x 1,5 мм ² ... 6 мм ² однопровод. 2 x 1,5 мм ² ... 4 мм ² тонкопровод.
Клеммы вспомогательных контактов	2 x 0,5 мм ² ... 2,5 мм ² однопровод./тонкопровод.

Линейные вводы Диапазон зажима Кабельные вводы	диаметр кабеля 7 мм ... 17 мм 1 x M 25 x 1,5 Проводка кабеля возможна также сверху или сбоку (в зависимости от заказа). Опционально: сверху макс. 2 x M 25x 1,5; на выбор также заглушки или металлические вводы.
Заглушка	1 x M 25 x 1,5
Вес	8570/11-3 1,12 кг 8570/11-4 1,35 кг 8570/11-5 1,45 кг 8570/12-3 0,31 кг 8570/12-4 0,38 кг 8570/12-5 0,43 кг
Срок службы	5000 коммутационных циклов (электрических и механических)
Штекер	8570/12
Прочие тех. характеристики	см. розетки
Материал корпуса	полиамид GF30
Тип защиты	IP 66
Соединительные клеммы	1 x 1,5 мм ² ... 4 мм ² тонкопровод.
Линейные вводы	диаметр кабеля 8 мм ... 20 мм
Момент затяжки	Клеммы: макс. 1,2 Нм Крышка соединительной камеры стенной розетки: макс. 1,8 Нм Корпус штекера: макс. 1,0 Нм

Чертежи с размерами (в мм) - Сохранено право на изменения.

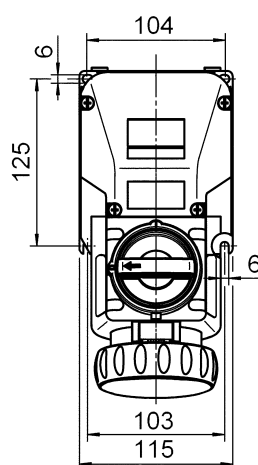


8570/11-3..

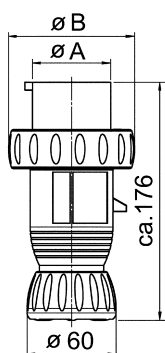
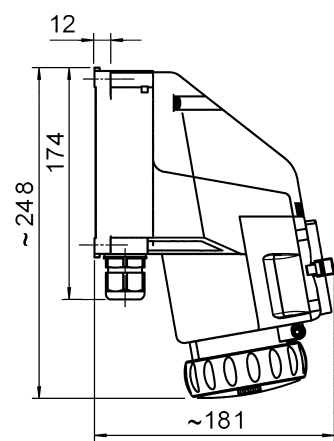


10338E00

8570/11-4.. и 8570/11-5..



10333E00



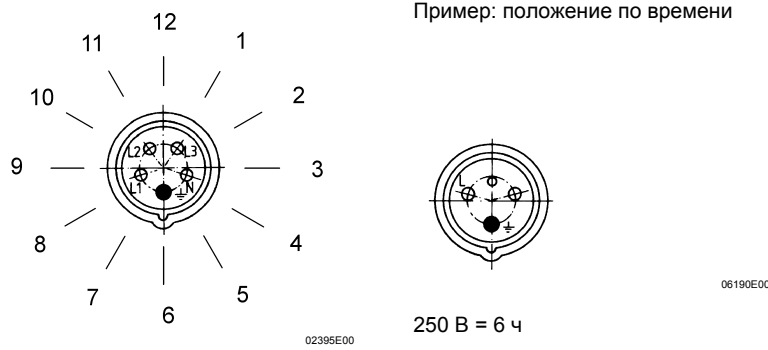
10337E00

8570/12-..

Тип	A	B
8570/12-3.. 16 A, 2 P + \downarrow	43,5	76
8570/12-4.. 16 A, 3 P + \downarrow	49	89
8570/12-5.. 16 A, 3 P + N + \downarrow	56,5	92

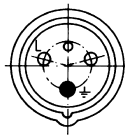
Расположение гнезда защитного контакта

Позиция: по времени, вид: лицевая сторона розетки



Расположение контактных гнезд и обозначения клемм

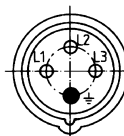
2 P + \perp



06190E00

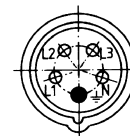
8570/11-3..

3 P + \perp



8570/11-4..

3 P + N + \perp



06556E00

8570/11-5..

06555E00

Расположение контактных гнезд и обозначения клемм в положении 6 ч (вид с лицевой стороны гнездовой колодки на контактные гнезда).

Цвет и расположение контактных гнезд и обозначения клемм

Число полюсов	Частота [Гц]	Напряжение [В]	Условный цвет	Положение гнезда защитного контакта
8570/...-3.. 2P + \perp	50 - 60	110 - 130	желтый	4 ч
	50 - 60	200 - 250	синий	6 ч
	60	277 ¹⁾	светло-серый	5 ч
	50 - 60	480 - 500	черный	7 ч
	> 300 - 500 ²⁾	> 50	зеленый	2 ч
	DC	> 50 - 110	светло-серый	3 ч
8570/...-4.. 3 P + \perp	50 - 60	200 - 250	синий	9 ч
	50 - 60	380 - 415	красный	6 ч
	60	440 - 460 ¹⁾	красный	11 ч
	50 - 60	480 - 500	черный	7 ч
	50 - 60	600 - 690	черный	5 ч
	100 - 300 ²⁾	> 50	зеленый	10 ч
8570/...-5.. 3 P + N + \perp	50 - 60	120/208 144/250	синий	9 ч
	50 - 60	200/346 - 240/415	красный	6 ч
	50 - 60	277/480 - 288/500	черный	7 ч
	50 - 60	347/600 - 400/690	черный	5 ч
	60	250/440 - 265/460 ¹⁾	красный	11 ч

Условный цвет и расположение по отношению к позиционному пазу для различных значений напряжения и частоты в соответствии с IEC 60309-2

1) Преимущественно для монтажа на судах

2) Частоты ≥ 100 Гц приводят к повышенному нагреву. Это компенсируется макс. температурой окружающей среды ≤ 40 °С, класс температуры T5 или сокращением силы тока до 12 А.

6 Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка

- ▶ В фирменной коробке, не подвергая тряске, не бросать, обращаться с осторожностью.

Хранение


- ▶ Хранить в сухом месте в фирменной упаковке.
- ▶ Температура хранения: - 55 °C ... + 80 °C

Утилизация

- ▶ Обеспечьте экологичную утилизацию всех компонентов в соответствии с требованиями законодательства.


7 Монтаж

7.1 Монтаж стенной розетки, тип 8570/11-...

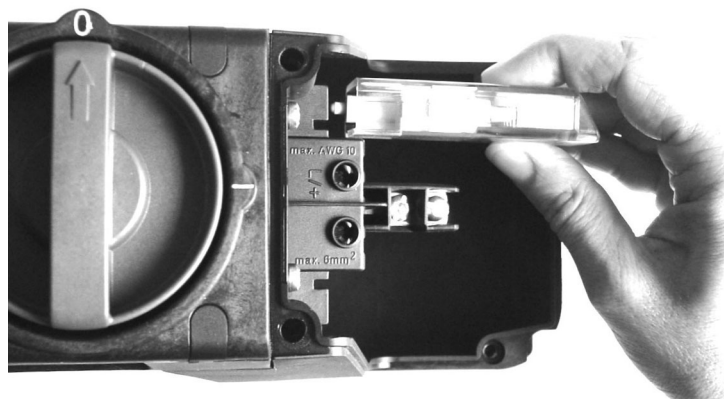
	При монтаже на открытом воздухе оснастите корпус защитным козырьком или перегородкой.
---	---

Рабочее положение: откидная крышка вниз, разъемная часть наверх

- ▶ Закрепите стенную розетку четырьмя винтами в вертикальном рабочем положении на ровной стене.

	Крепежные отверстия выполнены в форме продольных пазов, позволяющих корректировать монтажное положение по вертикали и горизонтали.
---	--


Монтаж вспомогательных контактов



11203E00





- ▶ Откройте корпус.
- ▶ Зафиксируйте вспомогательные контакты в левом или правом креплении на выбор. Возможна двойная комплектация.
- ▶ Закройте корпус.

7.2 Монтаж штекера, тип 8570/12-...


	Для защиты контактных штифтов от загрязнения можно использовать подходящий колпачок (см. раздел 12, "Принадлежности и запасные части").
---	---

Рабочее положение: Если штекер не включен в розетку, он должен быть подвешен контактами вниз.

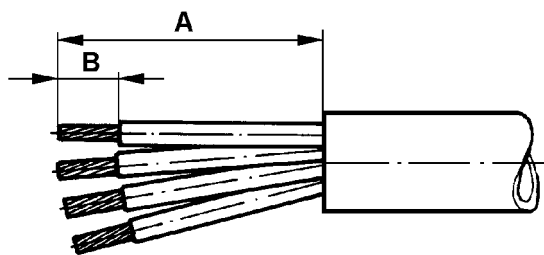
8 Электромонтаж

 ВНИМАНИЕ	
	<p>Опасность от компонентов под напряжением!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Угроза нанесения серьезных увечий. ▶ Обесточьте разъемы и проводку. ▶ Защитите разъемы от несанкционированного включения.
 ВНИМАНИЕ	
	<p>Опасность взрыва</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Угроза травмирования и материального ущерба. ▶ Подберите подходящие кабели, исключая нагрев кабелей больше максимально допустимой температуры. ▶ При использовании окончных муфт установите муфты герметично при помощи подходящего инструмента. ▶ В самозащищенных электрических контурах используйте только 2-жильные кабели без экранирования. Обратите внимание на изолирующую способность и зазоры между самозащищенными и несамозащищенными электрическими контурами в соответствии с нормами EN 50 020 и EN 60079-14, часть 12. ▶ Используйте только такие кабельные вводы и заглушки, которые прошли специальный контроль и на которые имеется сертификат испытаний прототипа ЕС. ▶ Изоляция провода должна достигать клеммы. ▶ Не допускается повреждение провода (например, засечка) при снятии изоляции. ▶ Обязательно подключите защитное соединение.

8.1 Электромонтаж стенной розетки, тип 8570/11

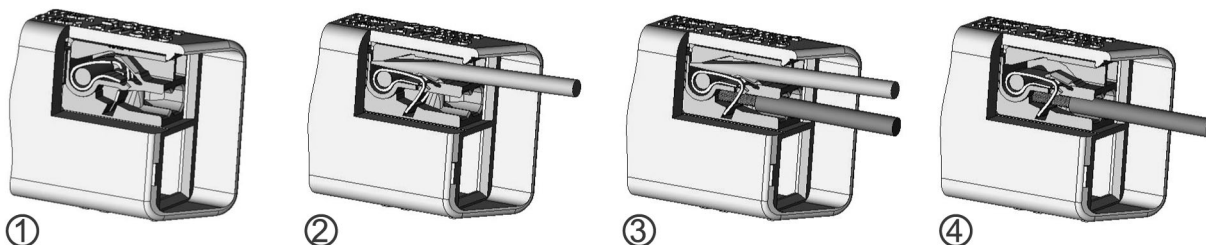
 На одну соединительную клемму можно подключить два провода. При этом материал и сечение проводов должны быть одинаковыми. Провода подключаются без особых подготовительных мероприятий.

	Размеры [мм]	
	A	B
Главные контакты	180	10
Вспомогательные контакты	180	6
Вспомогательные контакты EEx i	20	6



- ▶ Откройте корпус.
- ▶ Вставьте кабель в разъемную часть через кабельный ввод.
- ▶ Вставьте провода в соответствующие клеммы и зажмите (момент затяжки: см. раздел 5, "Технические характеристики"). Концы проводов со снятой изоляцией должны полностью находиться под клеммной колодкой.
- ▶ Расправьте провода (места зажима не должны быть под натяжением).
- ▶ Затяните кабельный ввод(ы).
- ▶ Закройте корпус (момент затяжки: см. раздел 5, "Технические характеристики").

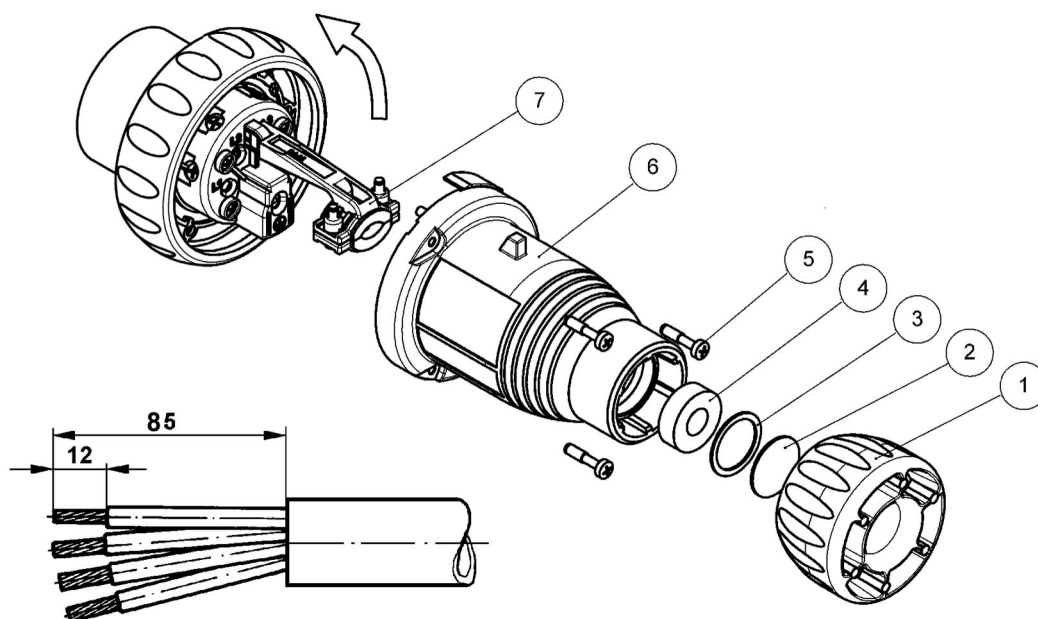
Электромонтаж вспомогательных контактов



11202E00

- ▶ Откройте корпус.
- ▶ Вставьте кабель в разъемную часть через кабельный ввод.
- ▶ Разожмите клеммы отверткой (2) (кромка 06 x 3,5 форма A по DIN 5264 или ISO 2380-1).
- ▶ Вставьте провода в соответствующие клеммы и зажмите (3). Концы проводов со снятой изоляцией должны полностью находиться в клемме.
- ▶ Расправьте провода (места зажима не должны быть под натяжением).
- ▶ Затяните кабельный ввод(ы).
- ▶ Закройте корпус (момент затяжки: см. раздел 5, "Технические характеристики").

8.2 Электромонтаж штекера, тип 8570/12-...



11222E00


- ▶ Отвинтите резьбовое соединение (1) и снимите противопылевую панель (2).
- ▶ Извлеките нажимное кольцо (3) и уплотнительное кольцо (4).
- ▶ Отверните винты корпуса (5) и снимите корпус штекера (6).
- ▶ Вставьте провод (макс. 4 мм²) через резьбовое соединение (1), нажимное кольцо (3) и уплотнение (4). При необходимости вырежьте уплотнение, чтобы подогнать по внутреннему диаметру.
- ▶ Откройте разгрузку от натяжения (7) и отверните на 90°.
- ▶ Вставьте провода в соответствующие клеммы и зажмите (макс. 1,2 Нм).
- ▶ Концы проводов со снятой изоляцией должны полностью находиться в клемме.
- ▶ Поверните разгрузку от натяжения назад и установите на провод. Место зажима не должно находиться под тягой.
- ▶ Затяните винты корпуса штекера (момент затяжки: см. раздел 5, "Технические характеристики").
- ▶ Вдавите уплотнение в корпус штекера, уложите нажимное кольцо и затяните резьбовое соединение.

9 Ввод в эксплуатацию


Перед вводом в эксплуатацию

- ▶ Проконтролируйте монтаж и электромонтаж.
- ▶ Проверьте корпус на наличие повреждений.
- ▶ При необходимости удалите посторонние предметы.
- ▶ При необходимости почистите разъемную часть.
- ▶ Проверьте, чтобы кабели были вставлены надлежащим образом.
- ▶ Проверьте, чтобы все винты и гайки были прочно затянуты.
- ▶ Проверьте, чтобы все кабельные вводы и заглушки были прочно затянуты.
- ▶ Учитывайте сетевое напряжение.
- ▶ Неиспользуемые кабельные вводы закрываются пробками, а неиспользуемые отверстия заглушками, сертифицированными по норме 94/9/EG.
- ▶ Эксплуатация допускается только в полностью собранном состоянии.

10 Эксплуатация

	Стенная розетка и штекер могут эксплуатироваться только в полностью собранном состоянии.
---	--

10.1 Эксплуатация стенной розетки, тип 8570/11-...

	<ul style="list-style-type: none"> × Стенная розетка замыкается только при вставленном штекере. × При вытащенном штекере закройте откидную крышку байонетным кольцом.
--	---

Допускается использование только штекеров типа 8570/12 и 8575/12 фирмы R. STAHL.

10.2 Эксплуатация штекера, тип 8570/12-...




После короткого замыкания в электрическом контуре проверьте функциональность штекера.

Штекер может использоваться в сочетании со следующими изделиями фирмы R. STAHL:

- × Стенная розетка 8570/11, 8575/11, 8575/13, 7570/11 и 7575/11
- × Фланцевая розетка 8570/15 и 8575/15
- × Муфтовая розетка 8575/14 и 8575/16

Штекер подходит к промышленным розеткам (по норме CEE).

11 Техническое обслуживание

 ВНИМАНИЕ	
	<p>Опасность от компонентов под напряжением!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Угроза нанесения серьезных увечий. ▶ Обесточьте разъемы и проводку. ▶ Защитите разъемы от несанкционированного включения.
 ВНИМАНИЕ	
	<p>Опасность от дефектных рабочих контактов!</p> <ul style="list-style-type: none"> ▷ Угроза травмирования и материального ущерба. ▶ После каждого короткого замыкания в силовой цепи выключателя следует полностью заменить фланец розетки, так как проверка состояния рабочих контактов при герметично закрытых элементах не представляется возможной.

11.1 Регулярное техническое обслуживание

- ▶ Тип и объем инспекций приводятся в соответствующих национальных инструкциях (например, IEC/EN 60079-17).
- ▶ Сроки рассчитаны таким образом, чтобы можно было своевременно выявить вероятные дефекты оборудования.
- ▶ Регулярно вытаскивайте штекеры в целях предотвращения контактной коррозии.


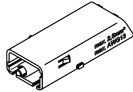
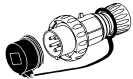
Контроль в рамках техобслуживания:

- × Проверьте провода на прочность крепления.
- × Проверьте корпус на явные повреждения.
- × Проверьте соблюдение допустимых температур по норме EN 60079-0.
- × Проверьте гнезда на загрязнение.
- × Проверьте уплотнения на наличие повреждений.
- × Проверьте надлежащую функциональность.
- × Поверхность контактных штифтов не должна быть повреждена.

11.2 Чистка

- × Чистка проводится тканью, метелкой, пылесосом и т.п.
- × При влажной уборке следует использовать воду или мягкие, неабразивные, нецарапающие чистящие средства.
- × Категорически запрещается использование агрессивных чистящих средств или растворителей.
- × Избегайте проникновения воды и чистящего средства в контактные гнезда.

12 Принадлежности и запасные части

Наименование	Иллюстрация	Описание	Количество	Артикул №
Заглушка	 04840E00	8290/3-M 25 x 1,5	1 шт.	8290009590
Вспомогательный контакт	 10341E00	1 замыкатель		8570802760
		1 размыкатель		8570801760
		1 замыкатель, золотой контакт		8570804760
		1 размыкатель, золотой контакт		8570803760
Защитные колпаки	 05365E00	для штекера 16 А 3-пол. кроме варианта для малого напряжения		8570001140
		для штекера 16 А 4-пол.		8570002140
		для штекера 16 А 5-пол.		8570003140

13 Сертификат испытаний прототипа (1-я страница)**Physikalisch-Technische Bundesanstalt**

Braunschweig und Berlin

PTB**(1) EG-Baumusterprüfbescheinigung**

- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer

**PTB 03 ATEX 1227**

- (4) Gerät: Steckvorrichtung Typ 8570/...-...
- (5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH
- (6) Anschrift: 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 04-13432 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit
**EN 50014: 1997 + A1 + A2 EN 50018: 2000 EN 50019: 2000
EN 50281-1-1:1998**
- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

Ex II 2 G/D EEx ed [ia] IIC T6 IP 66 T80 °CZertifizierungsstelle Explosionschutz
Im AuftragDr.-Ing. U. Klausmeyer
Regierungsdirektor

Braunschweig, 24. März 2004

Seite 1/3

EG-Baumusterprüfbescheinigungen ohne Unterschrift und ohne Siegel haben keine Gültigkeit.
Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur unverändert weiterverbreitet werden.
Auszüge oder Änderungen bedürfen der Genehmigung der Physikalisch-Technischen Bundesanstalt.

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Bundesallee 100 • D-38116 Braunschweig



14 Сертификат соответствия

EG-Konformitätserklärung
EC-Declaration Of Conformity
CE-Déclaration De Conformité



PTB 03 ATEX 1227

Wir (we; nous)

R. STAHL Schaltgeräte GmbH, Am Bahnhof 30, D-74638 Waldenburg (Württ.)

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

hereby declare in our sole responsibility, that the product

déclarons de notre seule responsabilité, que le produit

Steckvorrichtung

Typ 8570/...-...

Plug and socket

Type 8570/...-...

Prise de courant

Type 8570/...-...

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokumenten übereinstimmt

which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standard(s) or normative documents

auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux norme (s) ou aux documents normatifs suivants

Bestimmungen der Richtlinie

terms of the directive

prescription de la directive

Titel und/oder Nr. sowie Ausgabedatum der Norm

title and/or No. and date of issue of the standard

titre et/ou No. ainsi que date d'émission des normes

94/9/EG: Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

94/9/EC: Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres

94/9/CE: Appareils et systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosibles

EN 50014: 1997 + A1 + A2

EN 50018: 2000

EN 50019: 2000

EN 50281-1-1: 1998

89/336/EWG:

Elektromagnetische Verträglichkeit

89/336/EEC:

Electromagnetic compatibility

89/336/CEE:

Compatibilité électromagnétique

EN 60529: 2000

EN 60947-3: 1999 + A1

EN 60947-4-1: 2001 + A1

EN 60309-1: 1999

Waldenburg, 14.10.2004

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

Leiter Entwicklung

Head of Development

Directeur Développement

Leiter Qualitätsmanagement

Head of quality management dept.

Chef du dept. assurance de qualité

